烏有園

ARCADIA

第二輯

幻夢與眞實

VOLUME II

ILLUSION
& REALITY

王欣 金秋野 編

同济大学出版社
Tongji University Press

烏有園

第二輯

幻夢與眞實

王欣　金秋野　編

同济大学出版社
Tongji University Press

图书在版编目（CIP）数据

乌有园．第二辑 / 王欣，金秋野编．-- 上海：同济大学出版社，2017.1

ISBN 978-7-5608-6529-4

Ⅰ．①乌… Ⅱ．①王… ②金… Ⅲ．①建筑科学－文集 Ⅳ．① TU-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第220206号

乌有园　第二辑

幻梦与真实

王欣　金秋野　编

出版人：华春荣

策划：秦蕾 / 群岛工作室

责任编辑：杨碧琼

责任校对：徐春莲

装帧设计：typo_d

版 次：2017年1月第1版

印 次：2017年1月第1次印刷

印 刷：联城印刷（北京）有限公司

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：22.75

字 数：728 000

ISBN　978-7-5608-6529-4

定 价：168.00元

出版发行：同济大学出版社

地 址：上海市四平路1239号

邮政编码：200092

网 址：http://www.tongjipress.com.cn

经 销：全国各地新华书店

本项目由“北京未来城市设计高精尖创新中心——城市设计理论方法体系研究”资助，项目编号UDC2016010100

本书若有印装质量问题，请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

Arcadia

Volume II　Illusion & Reality

ISBN 978-7-5608-6529-4

Edited by: WANG Xin, JIN Qiuye

Initiated by: QIN Lei / Studio Archipelago

Produced by: HUA Chunrong (publisher), YANG Biqiong (editing), XU Chunlian (proofreading), typo_d (graphic design)

Published in January 2017, by Tongji University Press, 1239, Siping Road, Shanghai, China, 200092.

www.tongjipress.com.cn

All rights reserved

No part of this book may be reproduced in any manner whatsoever without written permission from the publisher, except in the context of reviews.

目录

Foreword 题语 —

09 叶放

Open Books 开卷 —

作为异托邦的江南园林 童明

14

石山壹品 董豫赣

30

乌有园实验 王欣

60

闭门即是深山 金秋野

84

Works 作品 —

微园记 葛明

100

瞬时桃花源 李兴钢

116

静谧与喧嚣 李兴钢

138

双园捌法 董豫赣

146

泉州的“红房子” 王欣

172

Researches 研究 —

隐匿的转变 对20世纪留园变迁的空间分析 鲁安东

186

想象中的对话 利玛窦的晚明苏州 吴宏德

210

抱残守缺 宋曙华

260

藏书园林的想象与记叙

从“娜嬛福地”的写作与在场谈起 周公钊

278

园林的日常 基于“园林物件”的测绘 覃池泉

310

Horizons 视野 —

从《潇湘八景》看南宋山水画的禅意境 颛孙恩扬

324

Special Topics 专题 —

阅读园林之二：假山的观法素描

336

光明城

LUMINOCITY

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

看见我们的未来

烏有園

第二輯

幻夢與眞實

王欣　金秋野　編

同济大学出版社
Tongji University Press

目录

Foreword 题语 —

09 叶放

Open Books 开卷 —

作为异托邦的江南园林 童明

14

石山壹品 董豫赣

30

乌有园实验 王欣

60

闭门即是深山 金秋野

84

Works 作品 —

微园记 葛明

100

瞬时桃花源 李兴钢

116

静谧与喧嚣 李兴钢

138

双园捌法 董豫赣

146

泉州的“红房子” 王欣

172

Researches 研究 —

隐匿的转变 对20世纪留园变迁的空间分析 鲁安东

186

想象中的对话 利玛窦的晚明苏州 吴宏德

210

抱残守缺 宋曙华

260

藏书园林的想象与记叙

从“娜嬛福地”的写作与在场谈起 周公钊

278

园林的日常 基于“园林物件”的测绘 覃池泉

310

Horizons 视野 —

从《潇湘八景》看南宋山水画的禅意境 颛孙恩扬

324

Special Topics 专题 —

阅读园林之二：假山的观法素描

336

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

题

语

如果说家常是真实而仙境是幻梦的话，那么园林要做的就是把仙境变为家常。

何为园？

欲入园林，问园在先。

园字，最早出现在《诗经》中：乐彼之园，原有树檀。园林一词，最早出现在北魏杨玄之《洛阳伽蓝记》中：园林山池之美，诸王莫及。西晋张翰《杂诗》中：暮春和气应，白日照园林。

有山青水秀，也有桃红柳绿，还有雕梁画栋，自成世界，别有洞天，一派神仙的境界，好似人间蓬莱。

辞典说：园，指种蔬菜、花果、树木的地方。园林，指种有花草树木，筑有亭阁台榭，凿有水池，堆有假山，供人游览休憩的场所。

于是，有了所谓的花园、果园、菜园、茶园，园林是自然耕植；家园、公园、庄园、御园，园林是艺术审美；校园、梨园、戏园、乐园，园林是文化荟萃。还有园丁、园夫、园令、园客，园林是专业的门类领域，园艺、园居、园囿、园苑，园林是生活的场所状态；园圃、园陵、园区、园地，园林是环境的属性景象。

从中文的字词意义来看，园与园林是一种空间，一种欣赏体系，一种形式方法。从中文的表达引伸来读，园与园林代表城市林泉，人间仙境；代表诗情画意，鸟语花香；代表人工自然，艺术生态。

按辞典的解释，园字外口，表示由围墙构成了一个园的空间界限。

其实世间本无墙，因人而有墙，所谓世界是指人类事物与自然大千的范围，本无疆域境，本无门户，是人的意愿才有了墙的设立。墙是拥有也是隔阂，墙是隐私也是拒绝，是防御保护也是闭塞狭隘。然而园墙是高明的，一方面白墙高耸，构成关起门来的精致，一方面墙上开窗，透出与现世的亲近与交融。正是通过这个窗口，墙外的滚滚红尘与墙内的寂寂仙境，似隔非隔，出世而入世。

中国最早的园林始于殷周，《诗经》说：王在灵囿。所谓囿，用以狩猎，游乐，而囿中堆土筑起的灵台，是最早的园林建筑，用以观天，通神，求仙，并与挖土积水的灵沼相呼应，构成最早的园林山水意象。

学术上把中国园林分为皇家园林、私家园林、寺观园林三大类别。

从殷周时的灵囿、灵台、灵沼，至春秋战国时的姑苏台，秦汉时的未央宫、建章宫，魏晋时的华林园，再到唐时的大明宫、华清宫、九成宫，宋时的艮岳、金明池，乃至明清时的西苑、畅春园、圆明园、颐和园等等，串联起一条皇家宫苑的历史脉络。

同为皇家宫苑，对秦始皇与汉武帝来说，园林是占地二千四百六十余平方公里，苑墙近一百六十公里，兼具游憩、居住、朝会、娱乐、狩猎、通神、求仙、生产、军训等功能的上林苑，对清康熙与乾隆来说，园林是占地五百六十余万平方米，堞墙十余公里，具有以湖泊、平原、山岳景区构成乾隆三十六景的避暑山庄。

而从东汉时梁冀的菟园，至西晋时石崇的金谷园，再到唐时白居易的白莲庄，李德裕的平泉庄，牛僧儒的归仁里宅园，裴度的集贤里宅园，宋时司马光的独乐园，苏舜钦的沧浪亭，朱长文的乐圃，沈括的梦溪园，乃至明清时郑元勋的影园，王献臣的拙政园，秦耀的寄畅园，米万钟的勺园，任兰生的退思园，陈邦直的安澜园，徐达的瞻园，袁枚的随园，周馥的小盘谷，黄应泰的个园，宋宗元的网师园，盛康的留园等等，则勾勒出一个私家宅第的历史体系。

同为私家宅第，对唐时王维来说，园林是山岭

环抱，谿谷辐辏，具有山、岭、岗、坞、湖、溪、泉、汧、濑、滩等自然景观，构成二十处景点的辋川别业，对明时王世贞来说，园林是平地楼台，城市山林，具有山、岭、楼、堂、轩、亭、佛阁、书室、修廊、石桥、木桥、石梁等架构，宜花、宜月、宜雪、宜雨、宜风、宜暑的弇山园。

由人造园，因人而园，无论皇家还是私家，园林始终是其主人生活方式和生活态度的载体。以一个风雅园林的设置来看：有琴馆、棋楼、书斋、画室，也有茶寮、酒屋、香窟、花房，风花雪月，幽情雅韵。

纵观中国园林的历史，伴随着由乡村向市镇的演变而演化，是探讨其成长、发展和兴衰的重要线索。皇家宫苑或者私家宅第，都经历过一个从自然山野到城郭坊里的变迁和从林泉经营到生活的转化过程。以园林的形态来看，从台囿、宫苑、庄园、山庄、别墅、精舍、别业、草堂，变化到了园池、园林、园圃、园亭、宅园、第府、庭院、厅堂；再以园林的功能来看，也从猎场、通神、求仙、生产、游憩、观赏、居住、娱乐，变化到了隐逸、寄情、逍遥、游艺、玩乐、陶冶、修养、雅集。

于是，不出城郭而获林泉之怡，构成园林的典型情境和基本诉求。

岁月穿梭、时代更替，唐宋之后，园林已不再是帝王贵胄的专利，众多文人大夫的参与使林泉营造成为一种风尚，他们不仅参与设计参与建设，还把林泉营造变成一项艺术的活动，以表达审美，以传递观念。重要的是文人大夫的林泉营造，也使园林角色有了景观事物之外的衍生与承载，既体现趣味，又彰显思想，显然是在以园林来保持自己独立的人格价值和社会伦理。

园林，如果对帝王来说代表权力的尊贵，万物的宝藏，和呼应天地的拥有，那么对文人来说代表智慧的慰藉，身心的乐园，和融洽自然的修行。

皇家宫苑也好，私家宅第也罢，与时俱进，与历史俱变化是显而易见的。

自宋元至明清，造园的技艺成熟而精湛，可供营造的资源及可以造就的内容丰富而多元。就以构成园林的元素来看，园林之山有奇峰、怪石、叠嶂、层峦、悬崖、峭壁、峡谷、磴道、石梁、岩柱、洞室、岛屿、土堤、石几；园林之水有瀑布、溪流、山泉、山涧、水口、潭渊、湖泊、池塘、泷川、港湾；而园林建筑则有宫殿、厅堂、楼阁、轩榭、斋馆、亭台、廊桥、船舫等等；至于园林的植物，有各种奇树异木、珍花稀草，常绿落叶，乔木灌木，可以赏花赏叶，品香品色；有各种飞鸟游鱼，宠虫友禽，鸟语蝉噪、鱼嚼蛙鼓，可以放鸭牧鹅，唤鹿携鹤。

除了真山，还有假山真作，宛自天开，从堆土成台到垒石抱土再到叠石为山，假山的出现对园林来说如同墨的发明对山水画而言一样，如生命有了骨架。除了古泉，还有新泉古作，渊源流长，从傍水疏理到挖渠引流再到凿泉聚水，不可不用手工取水机械取水电力取水以确保园不得无水，如生命有了血液。

好园必有个性，嘉林必具格调，早已成为主人写照的园林，每一座都有自己的语境与特色，因此行园、望园、游园、居园就是与园及与园主人的最好沟通和交流，读园如会友，人园两忘机。

以园养人，因园而人，人们在造园的同时，赋予园林文化的意念与蕴涵；也在居园的同时，赋予园林文明的滋养与积淀。所谓文人比德，是以事物

拟人，一块奇石，一泓清池，一棵花树，都被赋予了文人的性情比喻，品格象征，道德寓意和理想寄托，也就是器以载道，一种物化诗画的园林哲学。

在中国园林景观中，最具比德典故的是以太湖石峰为代表的各种奇峰怪石。正如《诗经》所说，“高山仰止，景行行止”。在文人的心目中太湖石峰是昆仑是蓬莱是泰岳，更是神明仙灵是圣贤伟人是先哲高士。乘物游心，天人合一，几乎是一种文化精神的图腾，千百年以来，广受赞美，深受崇拜，始终为造园所钟爱。

如果说唐时白居易的《太湖石记》开启了太湖石的欣赏之门，那么宋时米芾的“相石四诀”则建立了太湖石的品评标准，特别是米芾拜石以石为兄、以石为丈的癫痴事迹，更把赏石文化的拟人比德推向了通达灵魂的极致。

同样是一块石头，带来的命运却有天壤之别。研山，原为南唐李煜宝石，宋时米芾得之写下《研山铭》，再以研山换取古宅基地建成海岳庵。青芝岫，原为明时米芾后裔米万钟旧爱，世称“败家石”是因他为此石倾家荡产也未能获得，最终却成为清乾隆设在颐和园内的最大赏石。真所谓石来运转，焉知祸福，石聚灵犀而永固，见证了人世间的欢喜与悲凉。

其实对石的欣赏是一种想象的艺术，由具象而生发抽象，由抽象而引起具象，所谓“象外生象”，由外而内，以澄怀来味象。

文人素以自然为道法，洞天之中有福地是一个关于心灵信仰与人格境界的思辨。所谓“山不在高，有仙则名”，仙在洞中修，北宋程颢《秋日》说，“道通天地有形外，思入风云变态中”，道在洞中求。故此园林叠石，假山之中必设穴窟洞室，可供打坐、放空、冥思，而园林赏石也以有洞者为上，漏孔带洞透洞含漏，奥秘而玄妙，也可相心、想象、观照。

在中国文人看来，石为宇宙，阴阳能量有谐有和；洞有乾坤，风水藏聚上天入地。所谓石者寿，石有洞者仙寿，是以有形的现实景观祈福通向无形的神仙境界，一种以隐求逸由隐达逸的承载，基本上就是一个世界中的世界。

公元前二百多年中国道家提出“洞天福地说”，与公元前四百多年古希腊柏拉图提出“洞穴之喻”，对洞的含义和思辨可谓是穿越百年的对话，而十九世纪英国亨利摩尔的雕塑出现女人和母子的“空洞”，对洞的想象堪称隔世呼应，与其说是一种审美观念的异域共鸣，莫如说是一种人文思想的各臻其妙殊途同归。

毫无疑问，文人的洞中大千，正是中国园林的世界观，小中见大，以少胜多，所谓芥子纳须弥，壶中藏日月。园林可以遥遥百里，也可以区区半亩；可以依山傍水，还可以无中生有。于是，园林由唐韩愈、杜牧看来，可以是咫尺之间的“盆池”，由清沈复、芸娘看来，也可以是掌上案头的“碗莲”。

对中国人来说，家，才是园林的基本核心，不仅是物质概念上的家，还是精神意义上的家。

玄览，作为中国人的欣赏之道，也就是以心观赏，用心体验。所谓众里寻他千百度，却原来就在点滴日常中，其实老子的道理才是入园的不二法门。

心中有园，处处游园。

叶放

开卷

OPEN

BOOKS